

Portaria n.º 259/99/M

訓令 第 259/99/M 號

de 7 de Junho

六月七日

Há já alguns anos que o coronel Luís Fernando da Fonseca Sobral vem trabalhando para a Administração de Macau, onde tem desempenhado algumas funções de grande responsabilidade.

Considerando que quer como chefe do Gabinete do Secretário-Adjunto para a Segurança, quer posteriormente no âmbito do Gabinete de Planeamento e Cooperação e, principalmente, no desempenho das funções de coordenador da Presença de Macau na Exposição Mundial de Lisboa, abreviadamente designada por Expo' 98, o coronel Luís Sobral deu provas da maior competência, zelo e sentido das responsabilidades;

Tendo em conta o assinalável sucesso que foi a participação de Macau na Expo' 98 para a divulgação e para a promoção da imagem e da identidade próprias do território de Macau, materializado no elevado número de visitantes que acorreram quer ao Pavilhão, quer ao restaurante e à Lorcha Macau;

Reconhecendo a excepcional dedicação e a permanente disponibilidade e empenho que sempre manifestou no exercício das importantes funções de que foi incumbido;

Considerando, ainda, a relevância e o mérito da sua acção, a qual muito contribuiu para a valorização e para o prestígio do território de Macau;

Nestes termos, no uso da competência atribuída pelo artigo 7.º do Decreto-Lei n.º 42/82/M, de 3 de Setembro, o Governador manda:

Artigo único. Que, ao abrigo do disposto no artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 42/82/M, de 3 de Setembro, seja concedida ao coronel Luís Fernando da Fonseca Sobral a Medalha de Dedicação.

Governo de Macau, aos 4 de Junho de 1999.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

Portaria n.º 260/99/M

訓令 第 260/99/M 號

de 7 de Junho

六月七日

Adjunto da coordenadora da Missão de Macau em Lisboa, o dr. Mário Matos dos Santos tem vindo a desenvolver uma meritória actividade profissional que muito tem contribuído para a boa imagem do território de Macau.

Coordenador adjunto da presença de Macau na Expo'98, participação marcada por um assinalável sucesso para a divulgação e promoção da imagem e da identidade próprias do território de Macau, o dr. Mário Matos dos Santos desenvolveu com a maior competência, determinação e dedicação todas as tarefas que neste âmbito lhe foram cometidas;

Tendo em conta o inequívoco e inestimável contributo do dr. Mário Matos dos Santos para o grande e continuado êxito obtido pelo Pavilhão de Macau no decurso da Exposição Mundial de Lisboa;

蕭沛壘上校在澳門行政當局服務多年，曾擔任負有重大責任的職務。

他不論擔任保安政務司辦公室秘書長、或其後任職策劃暨合作辦公室，特別是擔任里斯本世界博覽會（簡稱九八博覽會）澳門代表團主任時，均表現出色，盡心盡力，懷有高度責任感。

鑒於澳門參與九八博覽會取得驕人成績，達到推擴和宣傳澳門地區形象和獨特性的目的，從澳門館、澳門餐廳和「澳門號」三桅船的入場人數可以證明。

又鑒於他專心致志完成獲付托的任務。

其開展的工作重要，功績突出，提高了澳門地區的地位和聲譽。

基此，總督行使九月三日第 42/82/M 號法令第七條賦予的權限，下令：

獨一條——根據九月三日第 42/82/M 號法令第四條規定，授予蕭沛壘上校勞績勳章。

一九九九年六月四日於澳門政府

命令公布

總督 韋奇立

里斯本澳門聯絡處協調員助理 Mário Matos dos Santos 先生一直從事值得表揚的職業活動，對澳門地區建立良好形象有重大貢獻。

作為九八博覽會澳門代表團副主任，他有決心並全力開展所有獲授予的博覽會工作，表現出色。澳門參與九八博覽會，在推廣及宣傳澳門地區的形象和獨特性方面取得重大成果。

里斯本世界博覽會舉行期間，澳門館取得理想成績，毫無疑問，Mário Matos dos Santos 先生有重要貢獻。

Considerando a permanente disponibilidade e a notável capacidade de trabalho que demonstra possuir no exercício das diversas funções que lhe são confiadas;

Considerando, ainda, que a sua invulgar dedicação e empenho devem ser apontados como um exemplo a seguir;

Nestes termos, no uso da competência atribuída pelo artigo 7.º do Decreto-Lei n.º 42/82/M, de 3 de Setembro, o Governador manda:

Artigo único. Que, ao abrigo do disposto no artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 42/82/M, de 3 de Setembro, seja concedida ao dr. Mário Matos dos Santos a Medalha de Dedicação.

Governo de Macau, aos 4 de Junho de 1999.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

Portaria n.º 261/99/M

de 7 de Junho

Desde 1989 que a dra. Margarida Araújo Alcântara de Melo exerce funções na Missão de Macau em Lisboa, inicialmente como técnica superior do Departamento de Promoção Comercial e de Investimento e posteriormente, desde 1990 até à presente data, como adjunta da coordenadora daquela instituição.

Considerando a competência, lealdade e zelo com que a dra. Margarida Melo tem exercido todas as funções que lhe são cometidas;

Tendo em conta a forma calorosa e afável com que tem acolhido e apoiado os numerosos bolseiros de Macau que estudam em instituições de ensino de Portugal bem como as delegações do Território que se deslocam a Portugal, muito contribuindo para o êxito das mesmas;

Considerando a invulgar capacidade de trabalho e a disponibilidade sempre demonstrada ao longo dos anos pela dra. Margarida Melo, qualidades que a elegem como um exemplo a seguir;

Considerando, ainda, o empenhado espírito de missão e a sua extrema dedicação, bem como as suas elevadas qualidades humanas e de relacionamento, que lhe têm granjeado o respeito e a consideração de todos quantos com ela contactam;

Nestes termos, no uso da competência atribuída pelo artigo 7.º do Decreto-Lei n.º 42/82/M, de 3 de Setembro, o Governador manda:

Artigo único. Que, ao abrigo do disposto no artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 42/82/M, de 3 de Setembro, seja concedida à dra. Margarida Araújo Alcântara de Melo a Medalha de Dedicação.

Governo de Macau, aos 4 de Junho de 1999.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

他執行職務時表現熱誠，具備出色的工作能力。

其對工作的熱誠投入，堪稱典範。

基此，總督行使九月三日第 42/82/M 號法令第七條賦予的權限，下令：

獨一條——根據九月三日第 42/82/M 號法令第四條規定，授予 Mário Matos dos Santos 先生勞績勳章。

一九九九年六月四日於澳門政府

命令公布

總督 韋奇立

訓令 第 261/99/M 號

六月七日

Margarida Araújo Alcântara de Melo 女士一九八九年起在里斯本澳門聯絡處服務，初期在貿易推廣及投資廳擔任高級技術員，一九九零年出任協調員助理至今。

Margarida Melo 女士對獲授予的職務素來表現稱職、忠誠和熱忱。

她一直以熱情和友善態度接待和協助受資助在葡萄牙教育機構就讀的澳門學生，以及前往葡萄牙的本地區代表團，有助他們達成訪葡目的。

Margarida Melo 女士工作多年，一直表現傑出的工作能力和專注投入的態度，堪稱典範。

鑒於其使命感、專注、個人高度素質及良好的人際關係，使她贏得所接觸人士的尊重和愛戴。

基此，總督行使九月三日第 42/82/M 號法令第七條賦予的權限，下令：

獨一條——根據九月三日第 42/82/M 號法令第四條規定，授予 Margarida Araújo Alcântara de Melo 女士勞績勳章。

一九九九年六月四日於澳門政府

命令公布

總督 韋奇立